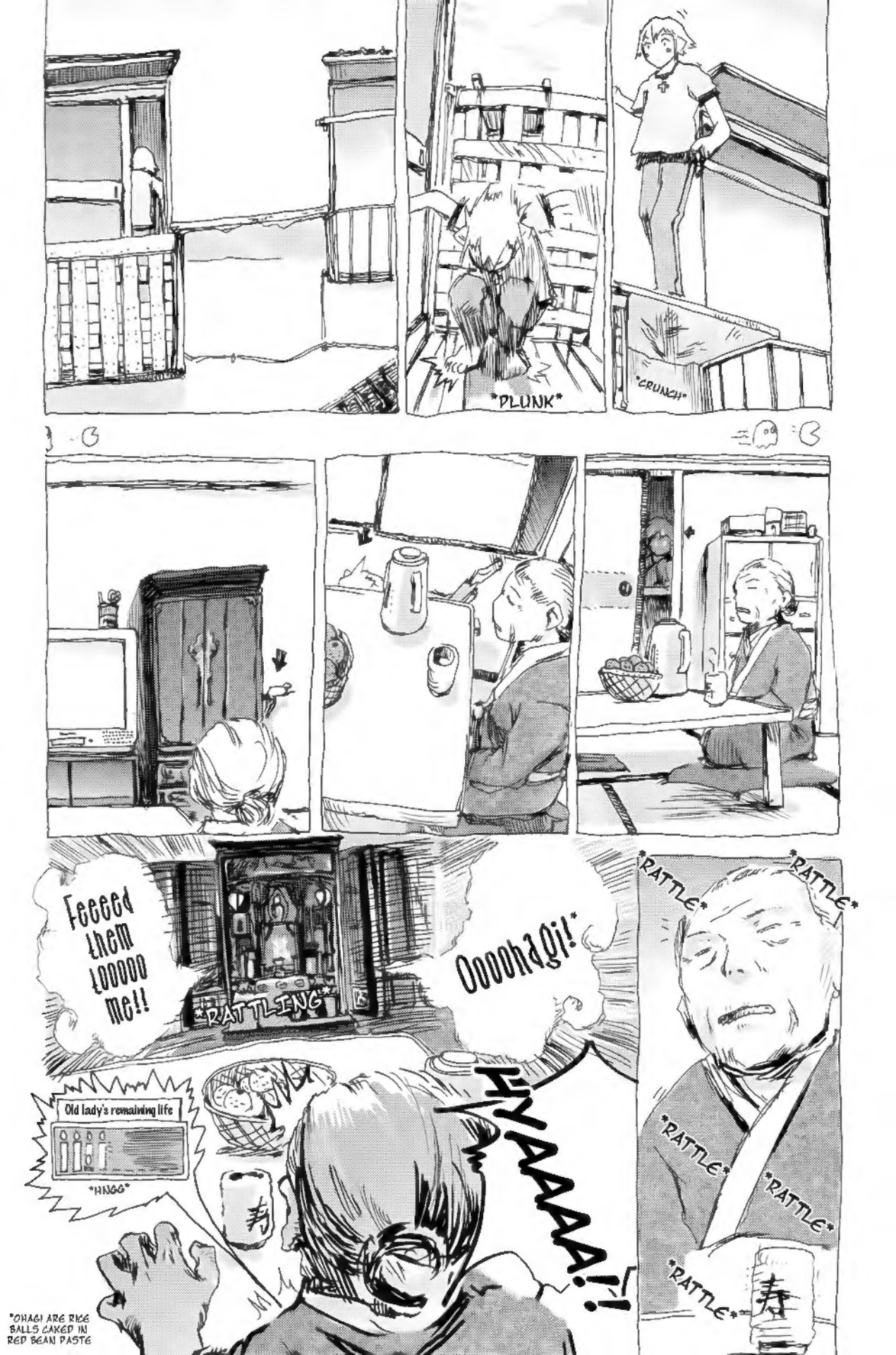
POP
CRACKLE
SMACK
FWISH
SLURP
GLUG
GLUG
GLUG
GLUG
GLUG
GLUG
GLUG
GLUG
This alien starts the day with a bottle of milk.
第2話 The Mysterious Oil and the Alien
...It was stolen.
THAT'S MY HEALTHY DEED FOR THE DAY!
WELL,
OFF I GO!
NOTHING BEATS MILK IN THE MORNING.
"PLINK"
PHEW!
AAHHHH~

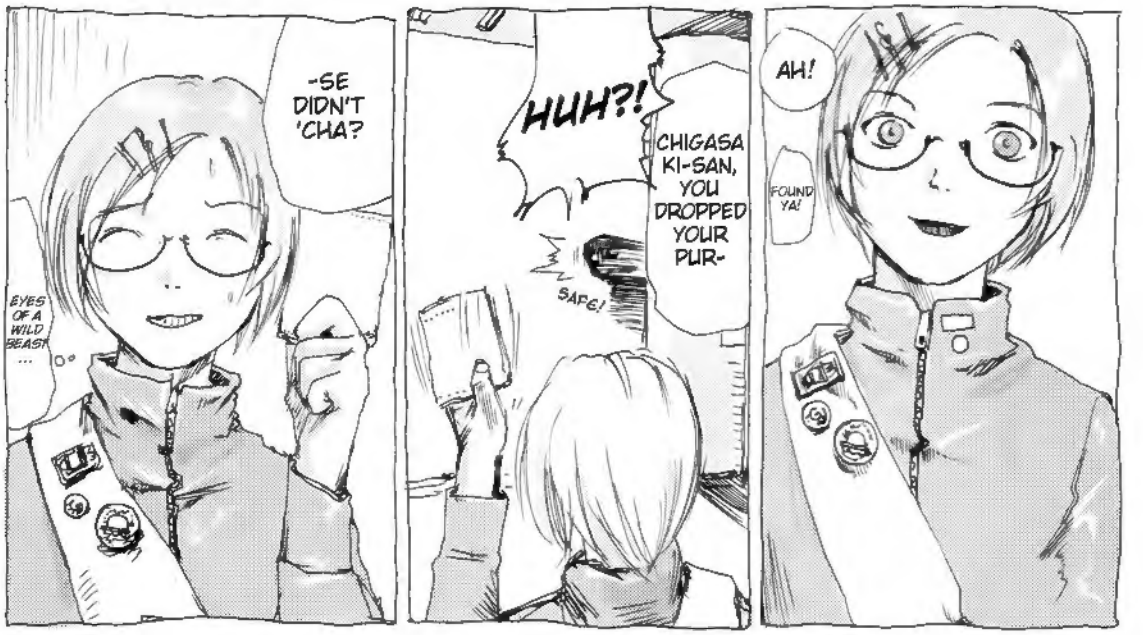
MAYBE BEHIND A GRAVEYARD...
OR WHERE SOMEONE WAS MURDERED...
OR MAYBE A TRASH HEAP...
HUH? TRASH?
CHEAPER ROOM...
GOTTA FIND A CHEAPER ROOM...
UGH
THE RENT
FWAP
AH!
AH, MORN-
SHIFF
IT WAS YOU!
YOU DIRTY CRIMINAL !!!
THUD
TRAAASH!!

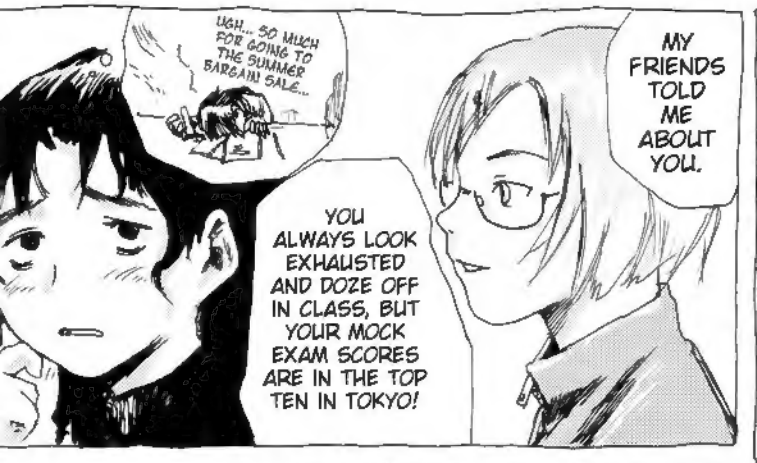
ALL THAT JUNK ISN'T EVEN WORTH A SINGLE YEN.
SO WHAT-CHA GONNA DO WITH IT?
UGH, ALL THAT'S LEFT IS SOY SAUCE AND BARLEY TEA.
YOU RUINED MY ROOM FIRST!
BAH, MAYUKO... RUINING MY LOVELY MORNING WITH YOUR GLOOMY VOICE.
YOU'D BETTER HAVE THIS PLACE CLEAN BEFORE I GET BACK!
SHIFF
THANKS TO YOU, MY DREAMS ARE ABOUT ME LIVING ON YUMENO-SHIMA!*
AH, IT'S ALWAYS MONEY, MONEY, MONEY WITH YOU!! DON'T YOU HAVE ANY DREAMS?
*YUMENOSHIMA ("DREAM ISLAND") IS A MANMADE ISLAND BUILT FROM TRASH.
CRUNCH
Let's build a better govern-ment!!
RUMBLE
.....


PLUNK
CRUNCH
Feeeed them Looooo me!!
RATTLING
Ooooh a gi!*
RATTLE
RATTLE
RATTLE
RATTLE
RATTLE
HYAAAA!!
Old lady's remaining life
HNGG
*OHAGI ARE RICE BALLS CAKED IN RED BEAN PASTE

CLACK
WHOOOLE!
WOULD YOU LIKE THE BEANS WHOLE OR MASHED?
ISUKE-JII-SAN!!!
I'LL BRING THEM AT ONCE!!!
CLACK
OOOOOHHHHH!!!
OM
NOM
NOM
NOM
TWO BIRDS WITH ONE STONE!
THAT'LL KEEP GRANNY'S HEART PUMPING A LITTLE LONGER!
AND I GET TO FILL MY BELLY TOO!
MUNCH
MUNCH
PHEW...
THUD

OIL! OIL! A BILLIONAIRE OIL TYCOON!
NieA-vision
...NOT QUITE. ACTUALLY, I SAW OIL GUSHING OUT OVER AT THE CRATER. I THOUGHT MAYBE WE COULD USE IT IN OUR BOILER.
OIL!?
FLEEING DEBT, YOSHI-NEN?
AARGH!
EHEHEH IT'S A SECRET
PARTS ?
THIS IS MY LUCKY DAY, WITH THIS I'LL HAVE ALL THE PARTS I NEED.
"ROLL"
"ROLL"
"ROLL"
LET'S GO!!
"POINT"
HUH !?
MY BRAND NEW PURSE!
AND THE BRAND NEW TRAIN PASS I PAINFULLY SAVED FOR WITH MY PART-TIME JOB!
IF I CAN'T MAKE THE RENT, I'LL REALLY WIND UP HOME-LESS AND UNEMPLOYED ON YUMENOSHIMA (TRASH ISLAND)!
Mayuko-vision
MY PURSE... I LOST IT...
PONMATSU PREP
MY ...


-SE DIDN'T 'CHA?
EYES OF A WILD BEAST ...
HUH?!
CHIGASAKI-SAN, YOU DROPPED YOUR PUR-
SAFE!
AH!
FOUND YA!


UGH... SO MUCH FOR GOING TO THE SUMMER BARGAIN SALE...
MY FRIENDS TOLD ME ABOUT YOU.
YOU ALWAYS LOOK EXHAUSTED AND DOZE OFF IN CLASS, BUT YOUR MOCK EXAM SCORES ARE IN THE TOP TEN IN TOKYO!

KOMA-TSU... -SAN, IS IT?
JUST CALL ME CHIAKI.
HOW DID YOU KNOW IT WAS MINE?
WE HAVEN'T EVEN BEEN INTRODUCED AT SCHOOL.

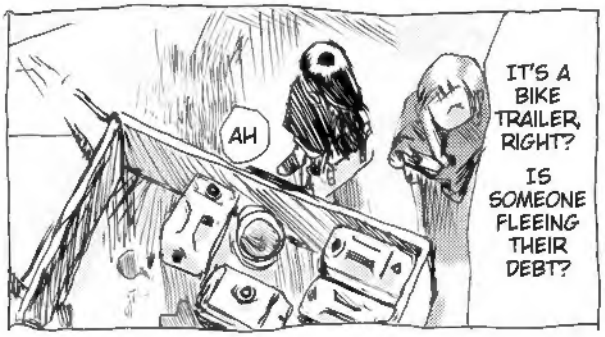
NOPE, I DO OTHER STUFF LIKE WORK PART-TIME.
SO DO YOU GO TO ANY OTHER PREP SCHOOLS?
OH, COOL!
YOU MUST BE THE CONFIDENT TYPE.

CHIGASAKI-SAN, YOUR ADDRESS ...
I WONDER, IS IT...?
.....
BUT MY TRAIN PASS AND STUDENT I.D. WERE THERE.
BUT I'M GLAD! LUCKILY, THERE WASN'T SO MUCH CASH INSIDE,
FLINCH
SINCE I DIDN'T KNOW WHOSE PURSE IT WAS, I CHECKED THE I.D. INSIDE FOR AN ADDRESS.
OH, THAT'S RIGHT!
CLAP
SCREEEECH
JR
I KNEW IT!!
I WOULDN'T SAY LIVING TOGETHER. FOR SOME REASON SHE JUST KINDA MOVED INTO MY CUPBOARD AT THE BOARDING HOUSE.
AND TO THINK YOU LIVE NEAR THE CRATER RIM, WITH AN ACTUAL ALIEN!
SO THE CRAM SCHOOL PRODIGY LIVES AMONG THE ALIENS!

SO THERE ARE SOME PEOPLE WHO AREN'T PREJUDICED TO THE CRATER DISTRICT...
CHIAKI-CHAN, HUH...
OR HAVE I JUST BEEN PUTTING UP A WALL?
.....
HMM... IT'S BEEN A WHILE SINCE I'VE CHATTED LIKE THIS WITH A REGULAR PERSON.
OR DID THEY INSERT SOMETHING COOL INTO THE BACK OF YOUR NECK?
... OF COURSE NOT!
I'M JEALOUS! SO HAVE YOU RIDDEN IN A UFO?
"TYPE" "TYPE" "TYPE" "TYPE" "TYPE"
I'LL QUICKLY UPDATE MY HOMEPAGE.
.....!!!
SHOULD BE RECORD-ED, I THINK.
SPECIAL DAYS LIKE THESE
"RUMMAGE"
NOTH-ING
HMM?
WHAT'S UP?
?
!!!
AND DONE.
GRAB

WHAT'S THIS?
"SNAP"
"SNAP"

AW, YEAH!
"SNAP"
"SNAP"


AH
IT'S A BIKE TRAILER, RIGHT?
IS SOMEONE FLEEING THEIR DEBT?

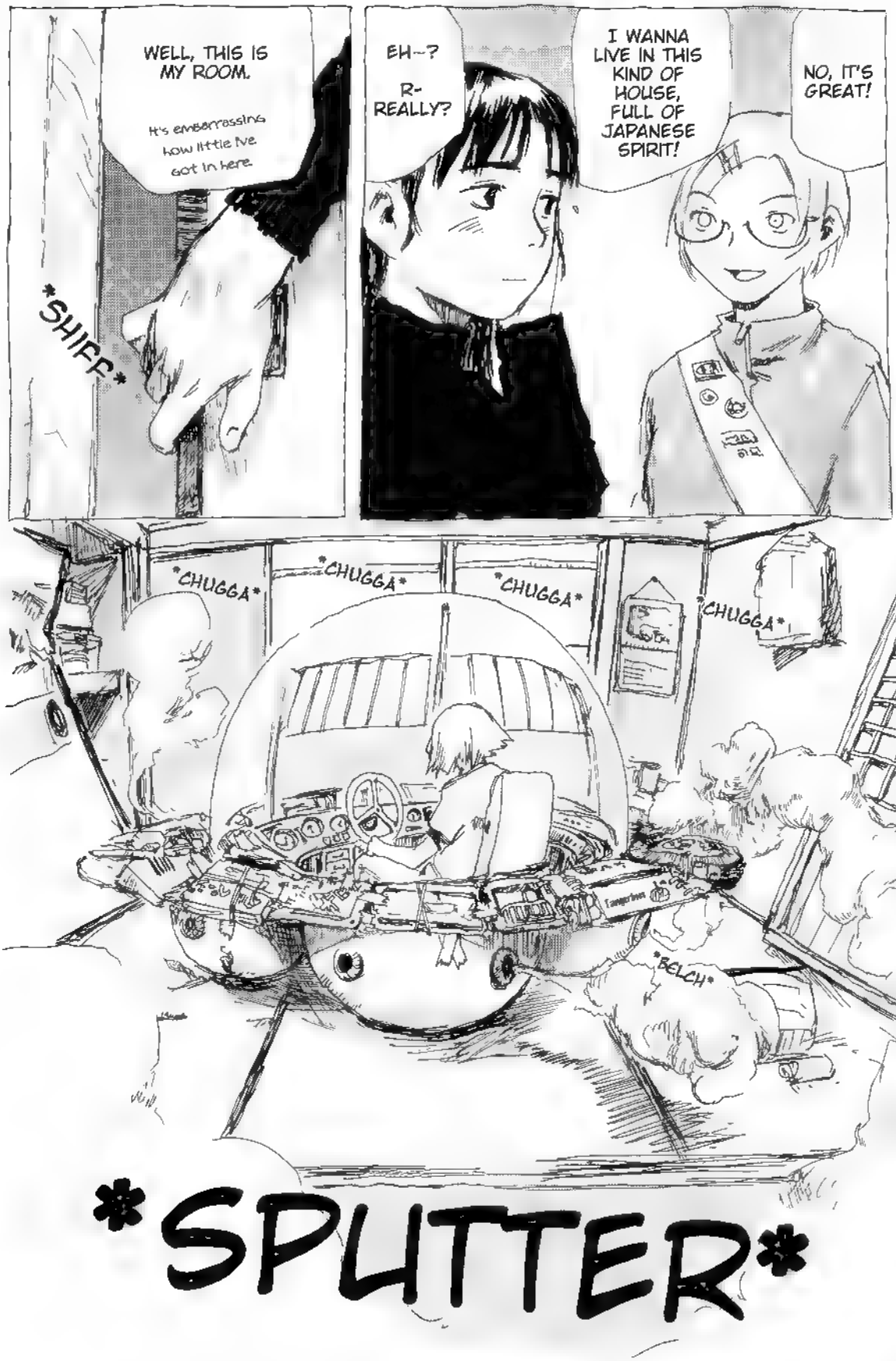
"SNAP"
"SNAP"

THERE'S THIS WEIRD OIL GUSHING OUT OF THE CRATER.
I THOUGHT I'D TRY TO HEAT THE BATH WITH IT TODAY.
"PAT"
"PAT"
YOU'RE USING MYSTERIOUS ALIEN RESOURCES TO HEAT A BATH!?

YOSHIOKA-SAN, WHAT'S GOING ON HERE?
OH, HEY.
IS THIS YOUR FRIEND?

YUP, THINGS HERE SURE ARE DIFFERENT FROM BACK HOME~
HA HA ...
WELL, SINCE KEROSENE AND FIREWOOD ARE CRAZY EXPENSIVE THESE DAYS.

I LIVED IN AMERICA FOR A SUCH LONG TIME, AND MY CURRENT APARTMENT HAS AN AUTOLOCK AND THE FLOORING IS BORING OLD WOOD.
DON'T BE, IT'S LOVELY. IT'S GOT A REALLY JAPANESE FEEL TO IT.
AHAHA... SORRY, I'M AFRAID THE HOUSE IS PRETTY OLD.
RUDE GIRL
PARDON THE INTRUSION.
AH, AN OLD LADY LIVES HERE TOO. OUR FAMILY USED TO RUN THE BATHHOUSE BY OURSELVES, BUT SOMEONE ELSE MANAGES IT NOW.
MMM, OLD HOUSES HAVE THAT GREAT INCENSE SMELL.
AU- AUTOLOCK? F-FLOORING?? UMM, YEAH, GOT IT...
IS THAT HOW IT IS ?
Ronin
All-back hair
Mayuko-vision*
*MAYUKO CONFUSED THE ENGLISH WORDS "AUTOLOCK+FLOORING" FOR ALLBACK (SWEPT BACK) HAIR+RONIN
SORRY ABOUT THE MESS UP HERE.
THE OLD WOMAN'S HUSBAND USED TO COLLECT THIS STUFF BEFORE HE PASSED AWAY. WHEN I FIRST CAME HERE, THE SECOND FLOOR WAS BEING USED AS A KIND OF STORAGE ROOM.
WOW, WHAT'S THAT?
MY MOTHER RAISED ME ON HER OWN.
AH, THAT MUST'VE BEEN TOUGH.


WELL, THIS IS MY ROOM.
It's embarrassing how little I've got in here.
SHIFF
EH—?
R-REALLY?
I WANNA LIVE IN THIS KIND OF HOUSE, FULL OF JAPANESE SPIRIT!
NO, IT'S GREAT!
CHUGGA
CHUGGA
CHUGGA
CHUGGA
BELCH
SPUTTER

KYAAH!!
GYAAH!!♥
"MOTION"
"MOTION"
"MOTION"
AH!
WHAT-WHAT ARE YOU...?"
SPUTTER*
SOUNDPROOF!
OH, MAYUKO.
BAM *BAM*
BAM
THE HELL ARE YOU DOING?!
SPUTTER
HOW'S MY UFO?
"MAYUKO IS SPELLING OUT アケロ "OPEN UP" WITH HER HANDS.
EUREKA
"MAYUKO ACTUALLY SPELLS OUT コロス "I'LL KILL YOU!!"
IT'S "UFO," DUMMY"
WHY CAN'T THAT IDIOT LEAVE ME BE?
AH WHATEVER, BLASTOFF!!
"PLINK"
WELL, HEATING SYSTEM CHECKS OUT.
BURNING

.....
HUH?
POW
ARE YOU OK, CHIAKI-CHA-
A-
!!
"SPEW"
LADIES
New fuel testing underway!! Staff only. no entry!!
I CAN'T BELIEVE YOU...
HANG ON, I WANNA RECORD THIS AMAZING SENSATION!!
I KNEW IT! IT'S NOTHING LIKE BACK HOME!!
AH, I'M FINE. REALLY!
AH... REALLY?
GRAB

THAT'S JUST COZ THAT OIL BURNED TOO QUICKLY!
THE NEXT ONE'D MAKE IT TO SPACE FOR SURE!!
SPLASH
DO THAT AGAIN, AND I'LL SEND YOU TO HELL!!!
AS IF A UFO MADE FROM TRASH COULD FLY.
A RAFT MADE OF TIN CANS COULDN'T CROSS THE SEA, COULD IT!?
"PTOOEY"
TO THINK I'D GET A CLOSE UP LOOK AT A NO.5 SERIES ADAMSKI UFO!
BUT IT WAS SUCH A SURPRISE!
OH, YOU SEEM TO KNOW A LOT.
I EVEN HAVE A COLLECTION OF MINI UFOS AT MY APARTMENT.
YOU SHOULD COME AND CHECK THEM OUT!
WHOA
ERM, YEAH ...
MY PARENT'S HOUSE IN AMERICA HAS A WAREHOUSE FULL OF LIKE FORTY UFOS, BUT WE COULDN'T GET A #5...

I THINK I HEAR SOMETHING LIKE A UFO'S EXHAUST SYSTEM...
NOW THAT YOU MENTION IT,
"SPLASH"
HEY, THE WATER'S PRETTY DAMN HOT TODAY.
THAT'S COOL.
BUBBLING
AND IF YOU LOOK CLOSELY ...
YOU CAN SEE MYSTERIOUS BLACK SMOKE...
POOF
-AAARGH!!-
This month's failure: hot water tempt control!
THIS IS NO GOOD. IT BURNS TOO QUICKLY ...
80°
RUMBLING
POOMED
.....!!!
BUBBLING
第2話 END

Roselia Scanlations

Raws: TRISTANTHORN
Translator: TRISTANTHORN
Proofreader: BASHZESTAMPEEDO
Cleaner: DMACJASON
Typesetter: BASHZESTAMPEEDO
Q.C.er: TRISTANTHORN

www.RoseliaScans.com